

DIN EN 15767-3



ICS 13.220.10

Ersatz für
DIN 14366-2:1984-10

**Tragbare Geräte zum Ausbringen von Löschmitteln, welche mit
Feuerlöschpumpen gefördert werden –
Tragbare Werfer –
Teil 3: Schaumdüsen;
Deutsche Fassung EN 15767-3:2010**

Portable equipment for projecting extinguishing agents supplied by fire fighting pumps –
Portable monitors –
Part 3: Foam devices;
German version EN 15767-3:2010

Equipement portable de projection d'agents d'extinction alimenté par des pompes à usage
incendie –
Lances-canon portables –
Partie 3: Dispositifs pour la mousse;
Version allemande EN 15767-3:2010

Gesamtumfang 24 Seiten

Normenausschuss Feuerwehrwesen (FNFW) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument ist vom Technischen Komitee CEN/TC 192 „Ausrüstung für die Feuerwehr“ (Sekretariat: BSI, Großbritannien) erarbeitet worden und wird national vom FNFV-Arbeitsausschuss NA 031-04-04 AA „Schläuche und Armaturen — SpA zu CEN/TC 192/WG 1 und WG 8“ betreut.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

In dieser Europäischen Norm sind keine Anforderungen an die Anschlussverbindungen (z. B. Gewinde oder Flansch) enthalten. Aus diesem Grund wird darauf hingewiesen, dass bei der Bestellung hierzu Vereinbarungen getroffen werden sollten.

Schaumdüsen, die dieser Norm entsprechen, dürfen mit dem Verbandszeichen **DIN EN** gekennzeichnet werden, wenn eine entsprechende Registrierung durch DIN CERTCO vorgenommen wurde^{N1), N2)}.

Für die in den Literaturhinweisen zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 228-1 siehe DIN EN ISO 228-1

ISO 228-2 siehe DIN EN ISO 228-2

Änderungen

Gegenüber DIN 14366-2:1984-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Inhalt der Europäischen Norm übernommen, d. h. Norm-Inhalt neu aufgeteilt und Begriffe, Klassifizierung, Anforderungen an mechanische und hydraulische Eigenschaften, Prüfungen und Nachweise sowie Angaben zur Kennzeichnung überarbeitet;
- b) Bezeichnung ist entfallen;
- c) Benutzerinformation aufgenommen;
- d) Datenblatt als Prüfbericht neu aufgenommen;
- e) graphisches Symbol für die Wurfweite zur Angabe im Datenblatt neu aufgenommen;
- f) Hinweis im informativen Anhang A über die Wirkungen des Schaummittels auf die Leistung der Schaumdüsen aufgenommen;
- g) Hinweis im informativen Anhang B über Annahmeproofungen auf der Grundlage der Sicherheits- und Leistungsanforderungen aufgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN 14366-2: 1984-10

N1) Nationale Fußnote: Die Nutzung des Verbandszeichens ist registrierungspflichtig. Die Registrierung erfolgt durch DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstr. 56, 12103 Berlin.

N2) Nationale Fußnote: Der FNFV-Lenkungsausschuss hat mit dem Beschluss 08/2008/LA die Nutzung des Verbandszeichens bestätigt.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 228-1, *Rohrgewinde für nicht im Gewinde dichtende Verbindungen — Teil 1: Maße, Toleranzen und Bezeichnung*

DIN EN ISO 228-2, *Rohrgewinde für nicht im Gewinde dichtende Verbindungen — Teil 2: Prüfung mit Grenzlehren*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Tragbare Geräte zum Ausbringen von Löschmitteln, welche mit
Feuerlöschpumpen gefördert werden —
Tragbare Werfer —
Teil 3: Schaumdüsen

Portable equipment for projecting extinguishing agents
supplied by fire fighting pumps —
Portable monitors —
Part 3: Foam devices

Equipelement portable de projection d'agents d'extinction
alimenté par des pompes à usage incendie —
Lances-canon portables —
Partie 3: Dispositifs pour la mousse

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 16. Juli 2010 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Anforderungen	6
4.1 Mechanische Eigenschaften	6
4.2 Werkstoffe	6
4.3 Hydraulische Eigenschaften	7
5 Prüfungen und Nachweise	8
5.1 Allgemeines	8
5.2 Messung des Sprühstrahlwinkels	9
5.3 Wärme- und Frostepfindlichkeitsprüfung	9
5.4 Prüfung der Durchflussmenge und der Reichweite	9
6 Benutzerinformation	10
6.1 Bedienungsanleitung und Wartungshandbuch	10
6.2 Kennzeichnung	11
Anhang A (informativ) Wirkungen des Schaummittels auf die Leistung der Schaumdüsen	12
Anhang B (informativ) Annahmeprüfung bei Lieferung	13
Anhang C (normativ) Datenblatt für Schaumdüsen	14
C.1 Allgemeines	14
C.2 Allgemeine Daten	14
C.3 Durchfluss-Druck-Diagramm	14
C.4 Bedienvorrichtungen	15
C.5 Anforderungen	16
C.6 Optionale Zusatzdaten (keine Anforderungen)	16
C.7 Daten zertifiziert durch*:	16
Anhang D (informativ) Beispiel eines vervollständigten Datenblatts für Schaumdüsen	17
D.1 Allgemeines	17
D.2 Allgemeine Daten	17
D.3 Durchfluss-Druck-Diagramm	17
D.4 Bedienvorrichtungen	18
D.5 Anforderungen	19
D.6 Optionale Zusatzdaten (keine Anforderungen)	19
D.7 Daten zertifiziert durch*:	19
Literaturhinweise	20

Vorwort

Dieses Dokument (EN 15767-3:2010) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 192 „Ausrüstung für die Feuerwehr“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2011, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2011 zurückgezogen werden.

Unter dem Haupttitel *Tragbare Geräte zum Ausbringen von Löschmitteln, welche mit Feuerlöschpumpen gefördert werden* — *Tragbare Werfer* besteht EN 15767 aus den folgenden Teilen:

— *Teil 1: Allgemeine Anforderungen für tragbare Werfer*

— *Teil 2: Wasserdüsen*

— *Teil 3: Schaumdüsen*

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können, ohne dass diese vorstehend identifiziert wurden. CEN [und/oder] CENELEC sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

1.1 Zusätzlich zu den in EN 15767-1 enthaltenen Anforderungen gilt der vorliegende Teil dieser Europäischen Norm für Düsen, die für die Luftansaugung und zum Ausbringen von Schwerschaum und, in einigen Fällen, zum Einspeisen von Schaummitteln konstruiert wurden. Er legt Anforderungen an die Sicherheit, die Leistung, die Klassifizierung und Bezeichnung und Prüfverfahren fest, sowie Anforderungen an die Anleitung von Gebrauch und Instandhaltung und die Kennzeichnung fest.

1.2 Diese Europäische Norm gilt nur für Schaumdüsen, die nach dem Datum der Veröffentlichung dieser Europäischen Norm hergestellt wurden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 15767-1:2009, *Tragbare Geräte zum Ausbringen von Löschmitteln, welche mit Feuerlöschpumpen gefördert werden — Tragbare Werfer — Teil 1: Allgemeine Anforderungen für tragbare Werfer*

EN 15767-2, *Tragbare Geräte zum Ausbringen von Löschmitteln, welche mit Feuerlöschpumpen gefördert werden — Tragbare Werfer — Teil 2: Wasserdüsen*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach EN 15767-1:2009 und die folgenden Begriffe.

3.1 Schaummittel

Flüssigkeit, die zum Herstellen einer Schaummittellösung mit Wasser verdünnt wird

[EN 1568-1:2008, 3.7]

3.2 Schaummittellösung

Lösung von Schaummittel in Wasser

[EN 1568-1:2008, 3.8]

3.3 Schaumdüse

Düse, die für die Luftansaugung und zum Ausbringen von Schwerschaum und, in einigen Fällen, zum Einspeisen von Schaummitteln konstruiert wurde

ANMERKUNG Verschiedene Typen von Schaumdüsen sind in 3.3.1 bis 3.3.4 beschrieben.

3.3.1 Schaumkanone

Einrichtung, die den Druck der Schaummittellösung in lineare Geschwindigkeit umwandelt und Luft mit der Schaummittellösung mischt, um einen zusammenhängenden Strahl aus Feuerlöschschaum in einem Rohr zu erzeugen

3.3.2 selbstansaugende Düse

Düse, wie in EN 15767-2 beschrieben, ausgerüstet mit einem selbstansaugenden System